ΙΩΑΝΝΙΝΑ, 4 ΜΑΡΤΙΟΥ 1937

Στα Γιάννενα μένω τα τελευταία δέκα χρόνια, ήρθα εδώ διότι είχα προβλήματα υγείας και η κόρη μου επέμενε να μείνουμε όλοι μαζί για να με έχει στην επίβλεψη της. Το σπίτι είναι μεγάλο και τώρα που έφυγαν τα εγγόνια μου για σπουδές το θέμα του χώρου δεν αποτελεί πρόβλημα. Όλη μου την ζωή την πέρασα στην Θεσσαλονίκη, το σπίτι μας βρίσκεται στο κέντρο της πόλης και από το παράθυρο του σαλονιού μπορείς να δεις μέχρι πέρα τον Θερμαϊκό. Και εδώόμορφα είναι,από το παράθυρο βλέπω το βουνό, σαν την Θεσσαλονίκη δεν είναι όμως.

Οι απόγονοι μου εγκαταστάθηκαν στην Θεσσαλονίκη το 1492 μετά το διάταγμα της Αλάμπρα. Η γιαγιά μου η Florentineέλεγε ότι κληρονόμησε από τους προγόνους της τα κλειδιά του σπιτιού τους στην Ισπανία. Η νέα χώρα που τους υποδέχτηκε, η Οθωμανική αυτοκρατορία ήταν φιλόξενη και τους επέτρεπε να ασκούν ελεύθερα τα θρησκευτικά τους καθήκοντα. Εγκαταστάθηκαν στην Θεσσαλονίκη, από τότε είναι εκεί η οικογένεια μου. Οι παππούδες μου, οι γονείς μου, εμείς και τα παιδία μας μεγαλώσαμε εκεί. Βέβαια και οι παππούδες μου και οι γονείς μου δεν διέκοψαν τις σχέσεις με την Ευρώπη, πήγαιναν συχνά στο Παρίσι και την Βιέννη για επαγγελματικούς λόγους αλλά και για αναψυχή.Τα γράφω από την αρχή γιατί αυτός είναι ο σκοπός. Να τα θυμηθώ όλα από την αρχή. Θα προσπαθήσω να διατηρήσω την σειρά γιατί έχουν περάσει χρόνια και δεν τα θυμάμαι όλα καλά.

Την γιαγιά μου λοιπόν την έλεγανFlorentineκαι τον παππού μου Moshe από την πλευρά της μαμάς μου, είχανπέντεπαιδιά, τρίααγόρια και δυο κορίτσια. Τα αγόρια τα έκανανπρώτα και μετά τα κορίτσια. Αυτόείχεχαροποιήσειπολύ τον παππού μου. Τα αγόρια τα έλεγαν Σαούλ τον πρώτο, Ζακ τον δεύτερο και Ιωσήφ τον τρίτο. Τα κορίτσια, την μαμά μου την έλεγαν Lauraκαι την αδελφή της Bienvenida.Τους παππούδες μου από την μεριά του μπαμπά μου τους έλεγαν Hannaκαι Alberto Ελισάφ. Είχαν δυο γιους τον Leonκαι τον μπαμπά μου τον Κάρολο.Οι γονείς μου έκαναν δυο παιδιά, εμένα την Εστρέα και τον αδελφό μου Amiel, ήθελαν να κάνουν πολλά παιδιά αλλά οι μαμά μου είχε δύσκολες εγκυμοσύνες και δεν πήραν το ρίσκο για περισσότερο. Όλοι ήταν της οικογενείας, τους άρεσαν οι μεγάλες οικογένειες, το θεωρούσαν και καθήκον.

ΙΩΑΝΝΙΝΑ, 15 ΜΑΪΟΥ 1937

Θυμάμαι πιο καθαρά την γιαγιά μου την Florentine,την έβλεπα συχνότερα και της άρεσε να μου διηγείται τις ιστορίες των προγονών μας. Εκείνη παντρεύτηκε σε πολύ μικρή ηλικία καθώς έτσι συνηθίζονταν τότε. Η αδελφή της ερωτεύτηκε έναν χριστιανό και είχαν προβλήματα στο σπίτι τους. Είχεγίνειμέχρι και δικαστήριο, που το έκανε ο ραβίνος της συναγωγής. Τότε τους είχεδώσει το ελεύθερο ο σουλτάνος να ταχτοποιούν μόνοι τους τις υποθέσεις τους, υπεύθυνες ήταν οι συναγωγές της κάθε γειτονιάς, γιατί τότε ήταν πολλές. Η κάθε γειτονία είχε την δική της, μου έλεγε η γιαγιά μου και φρόντιζε για τα θέματα που προέκυπταν. Μόνον αν ήταν κάτι άλλο πήγαιναν στον *καδή*. Μετά έγινε ο πόλεμος και άλλαξαν τα πράγματα.

Ο παππούς μου ο Moshe προερχότανε από πλούσια οικογένεια. Οι πρόγονοι του είχαν ανοίξει τα πρώτα τυπογραφεία στην πόλη, επιχείρηση που πέρασε από πατέρα σε γιο. Ήταν πολύ προσοδοφόρα επιχείρηση και ο παππούς μου έκανε συχνά ταξίδια στην Ευρώπη για να φέρνει το καλύτερο χαρτί και τα καλύτερα μηχανήματα. Θυμάμαι ότι πάντα μας έφερνε τα καλύτερα δώρα, σ' εμένα υφάσματα από τα καλύτερα για να ράβω φορέματα ευρωπαϊκά και στον αδελφό μου τον Aμιέλ, καπέλα και πουκάμισα.

Μιλούσε τα γαλλικά άπταιστα καθώς και τα λαντίνο αλλά και τούρκικα. Έπρεπε να ξέρεις διάφορες γλώσσες εκείνη την εποχή γιατί η Σαλονίκη ήταν λιμάνι εμπορικό. Άκουγες τούρκικα, ελληνικά, τα δικά μας τα λαντίνο και άλλα. Στο σπίτιμας μια ζωήθυμάμαι να μιλάμε λαντίνο και κάποιεςφορέςγαλλικά. Ήταν δυο γλώσσες που τιςκατείχαμεόλα τα μέληκαλά,λόγω του τυπογραφείου το σπίτι ήταν γεμάτο βιβλία. Τα ελληνικά τα έμαθα να τα μιλώ σε μεγάλη ηλικία αναγκαστικά, θυμάμαι οι καινούργιεςελληνικέςοικογένειες με τις οποίες αρχίσαμε να συναναστρεφόμαστε, μετά την ένωση με την Ελλάδα, μας αντιμετώπιζαν με μικρή καχυποψία. Τι Έλληνες είναι τούτοι που δεν ξέρουν να μιλούν τα ελληνικά; Εγώ ξέρω να γράφω στα rashi και στα γαλλικά, τα ελληνικά τώρα πια τα μιλώ μια χαρά αλλά να τα γράφω δεν έμαθα καλά, μόνο τα βασικά.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, 23 ΙΟΥΝΙΟΥ 1937

Ήρθα για λίγες ημέρες στην Θεσσαλονίκη για κάποιες εξετάσεις μαζί με την κόρη μου. Η είσοδος στην πόλη με έκανε να αισθανθώ ότι επέστρεψα πάλι σπίτι μου. Όλα εδώ είναι δεμένα στενά με την ιστορία της ζωής μου, την δική μου, της οικογενείας μου και της κοινότητας μου. Η κόρη μου δεν ήθελε λόγω των συμβάντων των τελευταίων χρόνων. Ο εμπρησμός της Κάμπελ την τάραξε περισσότερο απ' ότι εμένα. Αυτός ήταν και ο βασικός λόγος που επέμεινε να πάω να μείνω μαζί της πιστεύω και έπειτα η υγεία.

Εγώ έχω συνηθίσει σε τέτοιου είδους θέματα. Η οικογένεια μου, ο πατέρας μου ο Κάρολος, ήταν ενεργό μέλος της κοινότητας και ζήσαμε από κοντά τις αναταραχές που δημιουργήθηκαν στην Ελλάδα μετά το συμβάν στην Κέρκυρα και σε άλλες περιοχές. Σε αυτό συνετέλεσε βέβαια ο πόλεμος του 1897 των Ελλήνων με τους Τούρκους. Η ατμόσφαιρα ήταν τεταμένη από εκεί και έπειτα. Θυμάμαι να διαβάζει στην μητέρα μας ένα σημείωμα που έστειλε η κοινότητα της Κέρκυρας και ζητούσε να λάβουν δραστικά μέτρα ώστε να σταματήσουν οι συγκρούσεις με τους Έλληνες, διότι προκαλούν προβλήματα και στα υπόλοιπα αδέρφια μας στην Ελλάδα. Ο πατέρας μου ήταν άνθρωπος σκεπτόμενος, δεν έβγαζε γρήγορα συμπεράσματα ούτε μιλούσε πολύ. Άκουγε όμως προσεκτικά και το τυπογραφείο ήταν τόπος συγκέντρωσης πολλών διανοουμένων. Βοηθούσε σε αυτό ότι εκείνη την εποχή εκδίδονταν και πολλές εφημερίδες.

Το τυπογραφείο μας ήταν σ ένα όμορφο κτήριο στο κέντρο της πόλης. Έτσι το παρέλαβε ο πατέρας μου από τον παππού μου. Κανένας από τους γιους του δεν ήθελε να αναλάβει είχαν μπλεχτεί όλοι με το εμπόριο και δεν τους ενδιέφερε. Ο παππούς δεν το θεώρησε κακή ιδέα να το δώσει στον γαμπρό του, όμως υπό έναν όρο, να παραμείνει το όνομα της οικογενείας στην ταμπέλα. Με αυτό άλλωστε ήταν γνωστό τόσα πολλά χρόνια.

Το 1871 παντρεύτηκε την μάνα μου και ξεκίνησε να δουλεύει στο μαγαζί του πεθερού του. Ο παππούς μου δεν είχε σκοπό να του δώσει από την αρχή αλλά εκτίμησε πολύ τις ικανότητες του και τον ζήλο του για το μαγαζί και έτσι αποφάσισε αφού οι υπόλοιποι δεν ήθελαν, να του τω δώσει όταν αυτός θα αποσυρόταν. Ποτέ δεν αποσύρθηκε ουσιαστικά μέχρι που πέθανε πήγαινε κάθε μέρα στο τυπογραφείο.

ΙΩΑΝΝΙΝΑ, 3 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1937

Όταν έγινα 20 χρονών, την ημέρα των γενεθλίων μου, ήρθε ο πατέρας μου και μου είπε: « Εστρέα, αύριο θα γνωρίσεις τον σύζυγο σου». Έτσι και έγινε την επόμενη ημέρα στο σπίτι μας ήρθε ο Δαυίδ Ελιάου με τον γιο του Γκάμπριελ. Γνωστή οικογένεια στην κοινότητα μας. Οι Ελισάφ είχαν εταιρία μεταφορών στο λιμάνι, είχαν ξεκινήσει ως αχθοφόροι οι πρόγονοι τους και με το πέρασμα των χρόνων άνοιξαν εταιρία την οποία και μεγάλωσαν γρήγορα. Ο Γκάμπριελ και εγώ είχαμε συναντηθεί κανά δυο φορές στην *kehalim,* αλλά ποτέ δεν πίστευα ότι αυτός θα είναι ο μελλοντικός μου σύζυγος. Η γνωριμία μας έγινε τον χειμώνα και την άνοιξη παντρευτήκαμε, γάμος μας έγινε στην Καστίλια Μαγιόρ. Τώρα πλέον δεν υπάρχει βέβαια. Είχαμε καλέσει όλη την κοινότητα. Παρ ‘όλο που δεν αποτέλεσε δική μας επιλογή αυτός ο γάμος, εξελίχθηκε πολύ καλά, σε μια βαθιά σχέση με αγάπη και συντροφικότητα. Κάναμε τρία παιδιά, τον Δαυίδ, την Αμίτα και την Άνκε. Τα χρόνια περνούσαν όμορφα, η Θεσσαλονίκη έλαμπε, ζούσαμε όλοι αγαπημένοι. Το τυπογραφείο τύπωνε από βιβλία μέχρι εφημερίδες που εκείνη την εποχή ολοένα και ιδρυόταν. Ερχόταν πολλά βιβλία από έξω για τύπωμα. Την παρασκευή όλα σταματούσαν και ξεκινούσε η προσευχή, κάναμε μεγάλα τραπέζια μετά. Μαζευόμασταν στο σπίτι των γονιών μου.

Τα πιάτα ήταν από το Παρίσι φτιαγμένα από την καλύτερη πορσελάνη, τα είχε δώσει προίκα στην μαμά μου η γιαγιά μου Florentine. Τα μαχαιροπίρουνα ασημένια από έναν εξαίρετο τεχνίτη της κοινότητας μας, σκαλιστά στην λαβής με άνθη και φυλλώματα που έφταναν έως κάτω. Τα ποτήρια από κρύσταλλο που σαν τα χτυπούσε ο ήλιος λαμπύριζαν σαν διαμάντια. Η μητέρα μου ήταν από τις καλύτερες μαγείρισσες, θυμάμαι όλη την προετοιμασία που γινόταν την παρασκευή, μετά την προσευχή, τα φαγητά όλα έπρεπε να είναι *hamin* έτοιμα για το τραπέζι του Σαββάτου. Έμπαιναν από την παρασκευή και ψηνόταν μέχρι την επομένη μέρα αργά, διότι ο νόμος ορίζει να μην ανάβεις φωτιά το Σάββατο. Υπήρχαν σταθερά κάποια πράγματα που μαγειρευόταν κάθε φορά, όπως τα αυγά βρασμένα με το χαρακτηριστικό καφεκόκκινο χρώμα και γεύση πικάντικη, ετοιμαζόταν ορεκτικά όπως τυλιχτά μελιτζανάκια, ντομάτες, λαχανοντολμάδες με ντομάτα, τα γεμιστά πράσα με κιμά και όλα αυτά συνοδευόταν από προσευχή και τραγούδια μέχρι να μπει στο τραπέζι το Χαμίν έχει ιδιαίτερη γεύση μαγειρεύεται για πολλές ώρες πάνω στην φωτιά και έτσι χάνει όλες του τις βιταμίνες και γίνεται πολύ βαρύ. Περιλαμβάνει πατάτες, κρέας μόσχου, σιτάρι, ρύζι, αυγά, φασόλια, κρεμμύδια. Αυτή η στιγμή ήταν που όλα σταμάταγαν και η οικογένεια, η κοινότητα πάγωνε τον χρόνο και θυμόταν ξανά. Όταν έφτανε η ώρα του γλυκού ήταν που είχαν ξεκινήσει οι ιστορίες για τα καλά, για την Ισπανία, τους προγόνους, πως μας υποδέχθηκε η Σελανίκη, την επιστροφή στην πατρίδα και άλλα. Η μητέρα μου έφτιαχνε μηλόπιτα, τρίγωνα αμυγδάλου, ασουρέ, καρυδόπιτα, μπουμουέλος, καζάν ντιμπί, κέικ με μέλι, σουσαμάτο, κυδωνόπαστο, πελτέ από δαμάσκηνα, καλτσουνάκια από μήλο και κυδώνι, λουκουμάδες από ρύζι, μπακλαβαδάκια από φρούτα.

Πάντα η κουβέντα έκλεινε με την φράση ότι καλύτερη πατρίδα από την Θεσσαλονίκη δεν θα βρίσκαμε. Τα μελλούμενα δεν τα γνώριζε κανείς μας και την λέγαμε με αυτή μας την αφέλεια.

ΙΩΑΝΝΙΝΑ, 30 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1937

Υπάρχει μια μικρή ανησυχία μέσα στο σπίτι. Ο γαμπρός μου άκουσε διάφορα σήμερα στο μαγαζί σχετικά με κάποιον που έχει αναλάβει την διακυβέρνηση της Γερμανίας και που δεν συμπαθεί τους Εβραίους. Σαχλαμάρες! Τρελοί άνθρωποι, ο λαός μας έχει ζήσει μέσα στον διωγμό, δεν νομίζω ότι υπάρχει κάτι που μπορεί να μας δοκιμάσει περισσότερο από αυτό.

Θυμήθηκα την αναστάτωση που υπήρχε και μετά τον πόλεμο της Ελλάδας με την Τουρκία το 1897. Η Ελλάδα ηττήθηκε από την Τουρκία και το ενδεχόμενο της ένωσης της Θεσσαλονίκης με την υπόλοιπη Ελλάδα φαινόταν πλέον πολύ κοντά. Ο πατέρας μου δεν ήθελε σε καμία περίπτωση αυτό να συμβεί, ήταν πολύ μεγάλη αναστάτωση για όλους μας. Κυρίως και πρώτα θα έπληττε την δουλειά και έπειτα οι σχέσεις με τους Έλληνες της Θεσσαλονίκης ήταν σ ένα καλό επίπεδο δεν θέλαμε να διαταραχθούν. Έπειτα υπήρχε ήδη φόβος γιατί η ατμόσφαιρα ήταν τεταμένη μετά τα γεγονότα της Κέρκυρας. Ο Γκάμπριελ πολλές φορές καθόταν σκεφτικός και προσπαθούσε να αποφασίσει αν ήταν καλύτερο να αφήσουμε την Θεσσαλονίκη και να γυρίσουμε στην πατρίδα. Μα ποια πατρίδα του έλεγα εγώ; Εδώ είναι η πατρίδα μας, η Θεσσαλονίκη μας. Πως μπορούν να μας διώξουν; Η κοινότητα είναι μεγάλη. Εκείνος επέμεινε ότι πρέπει πρώτα και κυρίως να είμαστε προετοιμασμένοι. Γύρισε ένα απόγευμα πολύ ταραγμένος, μια παρέα τριών ατόμων πέρασε από το μαγαζί τρέχοντας και πέταξε αυγά φωνάζοντας «να φύγετε από εδώ δολοφόνοι, προδότες της πατρίδας» Μα ποιας πατρίδας; Μα δίνεις σημασία του λέω σ ένα μάτσο σχολιαρόπαιδα.

Την επόμενη μέρα ο Γκάμπριελ πήγε ως συνήθως να ανοίξει το μαγαζί, ο ήλιος έλαμπε ψηλά δυνατός αλλά ο αγέρας βορινός και κρύος σου υπενθύμιζε ότι ο χειμώνας είχε μπει για τα καλά. Όπως σκυφτός σαν ήταν έβαζε τα κλειδιά στην πόρτα κάτι περίεργο αντιλαμβανόταν στο οπτικό του πεδίο. Κοιτά ψηλά και βλέπει την ταμπέλα του μαγαζιού σπασμένη και ξεχαρβαλωμένη να κρέμεται μόνο από τον ένα μεντεσέ. Ήρθε σπίτι έξαλλος, «δεν μου φαίνονται ότι είναι και τόσο σχολιαρόπαιδα» μου λέει «πιο πολύ για οργανωμένους τους βλέπω» «ανεπίτρεπτο να μας επιτίθενται και να βανδαλίζουν τις περιουσίες μας, θα πάω αμέσως να μιλήσω με κάποιον υπεύθυνο». Έφυγε και γύρισε μετά από ώρες στο σπίτι. Τα παιδιά με ρωτάνε τι βασανίζει τη σκέψη του πατέρα. Ήτανε από τις δύσκολες εποχές.

Μια μέρα ο Γκάμπριελ μου είπε ότι ένας από τους πελάτες μας ο Νταβίντ Φλωρεντίν ίδρυσε μια οργάνωση το *Καντίμα.* Ήξερα ότι εξέδιδε μια εφημερίδα από αυτές τις σιωνιστικές, απόψεις που ήταν νέες και είχαν εμφανιστεί εκείνη την εποχή. Προσπαθούσε να τον πείσει να συμμετάσχει και να ενισχύσει τον αγώνα τους για την διάδοση της πίστης μας. Μόνο έτσι θα επιβιώσουμε του έλεγε, θεωρούσε ότι έπρεπε να διεκδικήσουν τα δικαιώματα μας. Τους δόθηκε μάλιστα και χώρος για τις συναντήσεις τους στο hakham hane. Αργότερα όμως οι Οθωμανοί τον πήραν πίσω γιατί πολύ αγρίεψαν τα πράγματα. Από τότε σταμάτησαν να τυπώνουν και σ εμάς γιατί ίσως ο Γκάμπριελ δεν έπαιρνε κάποια θέση και ίσως επειδή σ’ εμάς τύπωναν και οι *El Tiempo* και *La Epoca* στα Λαντίνο και ήταν διαφορετικών απόψεων.

ΙΩΑΝΝΙΝΑ, 3 ΟΚΤΩΒΡΗ 1937

Απόψε έχει μια ζεστή βραδιά αν και Οκτώβρης, αυτή η βραδιά μου θυμίζει εκείνη την νύχτα στις 18 Αυγούστου το 1917. Ήταν ένα ωραίο απόγευμα καλοκαιριού, είχα αφήσει ανοιχτά τις μπαλκονόπορτες γιατί εκείνη την ημέρα φυσούσε ένα αεράκι δροσερό. Τίποτα δεν έδειχνε ότι θα ξεσπούσε η κόλαση. Με τον Γκάμπριελ πίναμε τον απογευματινό μας καφέ και συζητούσαμε για τις πολλές αλλαγές στην πόλη τα τελευταία χρόνια. Η παρουσία των γαλλικών και αγγλικών στρατευμάτων, τα νέα ελληνικά σχολεία που ιδρυόταν. Η πόλη άλλαζε και εμείς ήμασταν παρόντες σε αλλαγές που μας παραξένευαν. Θυμάμαι ακόμα ότι η πρώτη ένδειξη ήταν η μυρωδιά. Μια έντονη μυρωδιά καμένου είχε διασκορπιστεί στον αέρα, ο οποίος μας φάνηκε ότι είχε δυναμώσει παράξενα για την εποχή. Όλα έγιναν πολύ γρήγορα, ακούσαμε καμπάνες να χτυπούν από τους ναούς των χριστιανών και φωνές από μακριά.

Οι γείτονες βγήκανε στα κατώφλια τους, κάποιοι αρχίσαν να τρέχουν προς ένα σημείο όπου φαινόταν καπνός, ξάφνου κάποιος φώναξε «φωτιά! φωτιά!» Ο Γκάμπριελ ντύθηκε στα γρήγορα, «ετοίμασε τα παιδιά» μου είπε «πάω να δω τι συμβαίνει», τώρα η μυρωδιά ήταν ακόμα πιο έντονη, σχεδόν αποπνικτική είχε γεμίσει την ατμόσφαιρα, ο κόσμος έτρεχε στους δρόμους, από το μπαλκόνι προσπαθούσα να δω τα συμβαίνει, μόνο πυκνό καπνό έβλεπα και ανθρώπους να τρέχουν. Η ώρα περνούσε και κάποιοι φώναζαν ότι χρειαζόταν άντρες για να τους βοηθήσουν, είχα μεγάλη αγωνία.

Έπειτα από κάποιες ώρες ο Γκάμπριελ γύρισε στο σπίτι. Όλο το βράδυ η πυρκαγιά έκαιγε και την επόμενη στις δεκαεννιά. Μεγάλη καταστροφή.. Οι Γάλλοι δεν μπορέσαν να βοηθήσουν πολύ και τελικά οι Άγγλοι ήρθαν με δυο αντλίες και κατάφεραν να τη σβήσουν. Το τυπογραφείο κάηκε ολοσχερώς, η φωτιά έφτασε κοντά στον Λευκό Πύργο. Πολλά τα νοικοκυριά και τα μαγαζιά που καταστραφήκαν ήταν . Η κοινότητα μας μέτρησε πολλές καταστροφές εκείνη την ημέρα, όχι μόνο τα σπίτι και οι επιχειρήσεις αλλά κάηκε η Αρχιραββινεία και οι μισές σχεδόν από τις συναγωγές μας. Δεν είχαμε ξαναζήσει τέτοια καταστροφή, μεγάλη απελπισία.

Έπειτα από αυτό η πόλη άλλαξε. Ολόκληρες γειτονιές μεταφέρθηκαν μαζί με όσα μαγαζιά καταφέραν να ξανανοίξουν. Πολλά από τα αρχεία μας που φυλασσόταν στις συναγωγές χαθήκαν. Το τυπογραφείο καταφέραμε και το ξανανοίξαμε αλλά σύντομα ο Γκάμπριελ αρρώστησε και σύντομα πέθανε.

ΙΩΑΝΝΙΝΑ, 25 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1937

Θυμάμαι πολύ καλά τη μέρα που αποχαιρέτησα τον Γκάμπριελ. Την μέρα εκείνη τον είχαμε μέσα στο σπίτι, ένα κερί έκαιγε όπως το προστάζει το έθιμο δείγμα ότι η *νεφές* του θα συνεχίζει να υπάρχει αιώνια. Κάποιος *Σομέρ* ήταν μόνιμα στο δωμάτιο. Η *Χεβρά Κεντόσα* είχε φροντίσει να τον ετοιμάσει, τον είχαν πλύνει διεξοδικά και τον είχαν τυλίξει σ ένα λευκό σάβανο. Ο αριθμός πλύσεων και τυλίξεων είναι συγκεκριμένος, ήθελα όλα να ακολουθούν πιστά το έθιμο. Τίποτα άλλο δεν φορά, απόδειξη πως είμαστε όλοι ίσοι στον θάνατό. Αυτή ήταν η τελευταία φορά που τον είδαμε, έπειτα το φέρετρο έκλεισε. Πάνω είχε όπως όλα το Μαγκέν Νταβίντ και επιπλέον το καλύψαμε με ένα μαύρο πανί. Είχαμε αδειάσει όλα τα δοχεία με το νερό στο σπίτι, επιβάλλεται να γίνει κάτι τέτοιο καθώς μπορεί εκεί να έπλυνε το σπαθί του ο άγγελος του θανάτου.

Η τελετή έγινε στην συναγωγή που παντρευτήκαμε την Καστίλια Μαγιόρ. Ο ραβίνος έκανε επτά περιφορές γύρω από το φέρετρο και κάποιος από τους φίλους του είπε κάποια λόγια που τώρα δεν τα θυμάμαι. Όλοι μαζί προσευχηθήκαμε για την ψυχή του. Έπειτα το φέρετρο έφυγε για το νεκροταφείο συνοδεία μόνο των ανδρών. Εκεί πριν ταφεί τα παιδιά του φιλήσαν το χέρι.

Έπειτα από αυτό μαζευτήκαμε όλοι στο σπίτι όπου μοιράσαμε αυγά χαμινάδος, σταφίδες και καφέ, πριν καθίσουμε όλοι να φάμε ένα πλούσιο γεύμα και σούπα με φιδέ, χωρίς καθόλου κρέας βέβαια και κονιάκ.

Έπειτα απ’ όλα αυτά το τυπογραφείο το πουλήσαμε σε κάποιον που ενδιαφερόταν εδώ και καιρό και είχε προσεγγίσει αρκετές φορές τον Γκάμπριελ. Θα τυπώνει αποκλειστικά εφημερίδες μου είπε, μιας και αυτές είχαν πλέον εξαπλωθεί σ όλη την πόλη, μαζί με τους συλλόγους.

Ήταν η χρονιά που στην πόλη έγιναν εκλογές πρώτη φορά μετά την ένωση με την Ελλάδα. Οι περισσότεροι της κοινότητας φαίνεται πως ψήφισαν τα αντιβενιζελικά κόμματα. Δεν με παραξένεψε γιατί είχαν μια πικρία.

ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

ΠΡΟΣ: Κ. ΖΗΝΩΝ ΣΥΝΟΔΙΝΟ ΚΑΘΗΓΗΤΗ ΑΝΘΡΩΠΟΛΟΓΙΑΣ

Το παρόν υλικό αποτελεί κομμάτι από το προσωπικό ημερολόγιο της Εστρέα Ελισάφ που γεννήθηκε το 1865 στην Θεσσαλονίκη από εβραίους γονείς και πέθανε το 1938 στα Ιωάννινα. Το ημερολόγιο ξεκίνησε να το γράφει στα πλαίσια θεραπείας που ακολουθούσε. Είχε διαγνωσθεί με ένα είδος άνοιας που εκφύλιζε την μνήμη και ο γιατρός της της το πρότεινε σαν άσκηση για να βοηθήσει στην ενδυνάμωση της.

Μέσω των απογόνων της βρέθηκε στην κατοχή μου, με την βοήθεια συναδέλφων καταφέραμε να το μεταφράσουμε στα ελληνικά καθώς η Εστρέα έγραφε μόνο στα Λαντίνο και στα γαλλικά. Το ημερολόγιο ήταν γραμμένο στα Λαντίνο. Ελπίζουμε ότι η περαιτέρω ανάλυση του θα βοηθήσει να κατανοήσουμε καλύτερα την σεφαραδίτικη κοινότητα της Θεσσαλονίκης τα τέλη του 19ου αρχές του 20ου αιώνα.

Η ίδια πέθανε λίγο πριν ξεσπάσει ο ‘Β Π.Π και δεν έζησε την γενοκτονία του λαού της. Η κόρη της με την οικογένεια της διασώθηκε από μια ελληνική οικογένεια ποντίων στην Βέροια που τους έκρυψε από τους ναζί αλλάζοντας τα ονόματα τους σε ελληνικά. Κατάφεραν να επιζήσουν και επέστρεψαν μετά τον πόλεμο στα Γιάννενα. Τα υπόλοιπα μέλη της οικογένειας της Εστρέα πέθαναν στα στρατόπεδα συγκέντρωσης που είχαν σταλεί.

Σας αποστέλλω δείγμα αυτού γιατί γνωρίζω την έρευνα που εκπονείτε αυτή την περίοδο και θεωρώ ότι θα μπορούσε να αποτελέσει σημαντικοί τεκμήριο που θα βοηθήσει την έρευνα σας να πάει ένα βήμα παρακάτω. Θα περιμένω νέα σας.

Ευχαριστώ εκ των προτέρων

Ε.Α